

Ludwig Lazarus Zamenhof, Зачем, сердце	o	Ludwig Lazarus Zamenhof, О моё сердце	Ludwig Lazarus Zamenhof, О сердце	Ludwig Lazarus Zamenhof, О сердце
<i>tradukita de Михаил Щербинин</i>		<i>tradukita de Владимир Чернов</i>	<i>tradukita de Замятин</i>	<i>tradukita de Ида Лисичник</i>
Зачем, о сердце, бьёшься так тревожно? Зачем ты рвёшься из груди моей? Спокойным быть мне просто невозможно, стучись ровней!		Моей груди бунтующий невольник, о моё сердце, не стремись ты прочь! Как нелегко мне одному сегодня Всё превозмочь.	О сердце, не стучи ты так тревожно! Ты из груди не рвись теперь долой! Уж мне сдержанье себя едва возможно, О, сердце, стой!	О сердце, сердце, не стучи так громко, и из груди моей не рвись с такой тоской! Уже сдержанье тебя не в силах я нисколько - так подожди, не рвись всё время в бой!
Был труден путь и мучает сомненье: дождусь ли я своих победных дней? О, моё сердце, утмони волненье, стучись ровней!		Ты, сердце, знай: ещё работы много. В мой звёздный час, всему наперекор, храни свой ритм уверенно и строго, Но mia kor'!	О, сердце, стой! В такое ли мгновенье, затратив труд, я проиграю бой? Довольно же! Утмони своё биенье! О, сердце, стой!	Ужель после трудов, мучительных сомнений желанный час успеха не придёт? Так утмони же, утмони своё волненье... О сердце бедное, оно победы ждёт!
<i>Traduko de la Esperanta poemo "Ho, mia kor'" de LUDWIG LAZARUS ZAMENHOF (Ludoviko Lazaro Zamenhofo, *1859-12-15 - †1917-04-14) en Esperanton de Михаил Щербинин.</i>		<i>Traduko de la Esperanta poemo "Ho, mia kor'" de LUDWIG LAZARUS ZAMENHOF (Ludoviko Lazaro Zamenhofo, *1859-12-15 - †1917-04-14) en Esperanton de Владимир Чернов.</i>	<i>Traduko de la Esperanta poemo "Ho, mia kor'" de LUDWIG LAZARUS ZAMENHOF (Ludoviko Lazaro Zamenhofo, *1859-12-15 - †1917-04-14) en Esperanton de Замятин en 1905.</i>	<i>Traduko de la Esperanta poemo "Ho, mia kor'" de LUDWIG LAZARUS ZAMENHOF (Ludoviko Lazaro Zamenhofo, *1859-12-15 - †1917-04-14) en Esperanton de Ида Лисичник.</i>
Arg-129-902 (2008-04-28 10:06:59)		Arg-129-903 (2008-04-28 14:39:51)	Arg-129-896 (2008-04-28 09:53:14)	Arg-129-898 (2008-04-28 09:52:26)
Prenita el la retejo http://miresperanto.narod.ru/tradukoj/zamenhof.htm .		Prenita el la retejo http://miresperanto.narod.ru/tradukoj/zamenhof.htm .	Prenita el la retejo http://miresperanto.narod.ru/tradukoj/zamenhof.htm .	Prenita el la retejo http://miresperanto.narod.ru/tradukoj/zamenhof.htm .